ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 20 — DIASABRA 11 JULI 1959 — No. 3480

Den reunion di Staten ayera H.I. Lopes a kibra cu Partido Democratico

Hopi malcontento tocante asuntonan financiero na Isla'Riba

Ayera mainta Staten di Antillas Neerlandes a reuni publicamente pa trata un agenda consistiendo di 10 puntos. Di parti di gobierno tabata presente minister-president E. Jonckheer, minister S. W. van der Meer pa husticia, y minister J. E. Yrausquin pa finanzas.

Prome cu a pasa over na considera e stuknan cu a drenta Sr. H. I. Lopes (DP) a haci un suplica pa entrega di un mocion respecto e proyecto di landsverordening pa cambio dje saldo desfavorable di Islanan Ariba pa 1959, pa alza e suma na *f* 1.400.000. cu ta encerra: cu mester tin un garantia cu e territorionan insular su aparato di bestuur lo funciona normal y pa cua mester tuma medida. segun e sistema nobo di division dje suma disponible na 2:1:1 pa St. Maarten. Saba y St. Eustatius. Gobierno a propone Staten sinembargo pa haci e reparticion e biaha aqui 700.000 pa St. Maarten; *f* 400.000 pa Saba y *f* 300.000 pa St. Eustatius y esei no ta loke Staten su idea tabata y tampoco di acuerdo cu loke Islanan Ariba a pidi. E mocion ta sigui bisa cu St. Eustatius ta worde perhudica pe manera arbitrario cu e reparticion ta propone y esei ta contra di loke Eilandsregeling ta estipula pa interes general y cu ya esei ta treciendo consecuencianan desfavorable pa St. Eustatius. ya trabaonan di Openbare Werken y Landbouw mester a ser suspende. E mocion ta pidi Gobierno duna su opinion y tuma medida den dje situacion aqui y suspende e eilandsbesluit concerniente.

Sr. Presidente no a duna Sr. Lopes palabra tocante dje mocion. sino ora yega un otro punto di agenda. Sr. Lopes a protesta. pero e presidente a sostene su decision.

Entre e stuknan cu a drenta tambe tabatin uno cu Sr. I.C. Debrot a tuma su retiro como miembro di Staten pasobra ela acepta un ministerio. Presidente ta lamenta cu e tin cu sali for di Staten. Como miembronan dje comision pa inspecta e cartanan credencial di Sr. B.M. Leito. a worde nombra Sres. Braam. Abrahams y Erasmus. Despues cu e stuknan cu a drenta a pasa a shors e reunion pa un rato en conexion cu investigacion dje cartanan credencial di Sr. Leito.

Sr. Lopes a bolbe pidi pa pone su mocion na orden. pero ela worde rechaza.

KVP *a pasa over*

Punto 2 dje agenda a keda acepta. Sr. P. van der Hoeven a trece dilanti e carta di Gobernador tocante extension di e cantidad di ministronan cu persona di Sr. Mr. I.C. Debrot. E orador ta hanja cu ta trata aqui di un desvio for di custumbra E ta hanja cu KVP a cambia hopi di opinion. Sr. Romer ta propone pa tene e carta pendiente y spera riba desarollo di asuntonan.

Danjo pa Isla Riba

Sr. Lopes a declara cu e ta contra di tuma Mr. I.C. Debrot den gabinete Sr. Lopes ta hanja cu e partidonan no a atene nan na nan convenio.

Lopes ta sali for di DP

Segun e orador anja pasa ora a forma Gobierno lo a haci esei segun eleccion y esei a keda asina te 1959 y despues dje eleccion di Eilandsraad cos a cambia y Isla Ariba y Bonaire

E ta sigi riba pag. 2

Entrega di diploma A.T.S. tabata un gran acontecimiento



Ajera tardi den Cultuur Centrum e diplomanan di candidatonan pa ATS a ser entrega. Na e ocasion aqui a haci usa di palabra, Sr. inspectar interino di educacion G. Kok, Gezaghebber interino di Aruba E. Arends i deputado O. Petronia. Luego nos a mira ei presente camo huespednan di honor, deputado I. de Cuba, pastoor J. Burgemeester O.P. i pader N. van der Seys O.P. Aqui nos ta mira e momento riba cual e diploma a ser entrega na Edwaldo Gibbs. Na izquierda Sr. De Kok i derecho: director di ATS J. van der Sloot.



ORANJESTAD. —

Tubo a rementa

DiaHuebs atardi poliznan a constata cu na Koenoekoe Abao un tubo di waterleiding a rementa. WVD a repara e tubo aqui masha bon trobe.

Matamento di bestia clandestinamente

E.M. y M.K. a hanja un procesverbal formal. como cu nan a ser atrapa net na e momento adecuado door di poliz di Santa Cruz. mientras nan tabata corta y sojando un chubatu. A ser constata cu aqui no tabata exist asunto di un matamento di bestia obliga. Tampoco nan no tabatin permiso pa mata. Aqui cu tur siguranza tabata existi e hecho di un matamento di bestia clandestinamente y maltrato di bestia.

Hanja y perdi

Joao Corera de Andrada a perde un oloshi pulsera color di oro. Denisio Wouter a perde trouwboek di su majornan Helenita y Victor Wouters. cu ta biba na Cura Cabai 87. Oracio Jarzagaray di Savaneta 25 a hanja un antenne di auto na Pos Chiquito.

A reemplaza:

di Corsow pa Aruba e poliznan 2de klas Harold N. Cosster. un yiu di Corsow y Eric Edwin Baiz. un arubano. E reemplazo a tuma luga riba dia 6 u.p.

A slaag 31 candidato pa examen final ATS machine bankwerken

ORANJESTAD. — Di 38 candidato cu a pasa nan examen final den Machine Bankwerken na Scool Arubano Tecnico. un a retire. mientras solamente seis no a logra pasa nan examen. De la manera cu ta 31 discipulo di ATS tabatin e felicidad di por a bai tuma nan diploma cerca Adjunct-inspecteur G. Kok den entrega solem na Cultuur Centrum. E feliznan ta:

Bonifacio Frans. Johann F. Hillman. Victor E. Culingford. Mario B. Kock. Elwaldo Gibbs. Harold Jack. Thomas E. Francken. Isidoro G. Angela. Carlos L. Halman. Edwin R. Milton. Winston David. Efraim Giel. Ronald Winklaar. Luis Jackson. Rudolph Mardenborough. Waldo E. van Putten. George Simon. Heneroso Illis. Lionel Bennet. Rupert Niles. Patrick Gumbs. Godwin Paul. Donald Hosé. Gregorio L. Ibarra. Fernando Rumnit. Morel D. Halley. Jozef Neblett. Baldwin Carti. Aurelio Ruiz. Antonio Figaroa. José R. Odor.

Arubaanse R.K. Padvindersleiders naar K.J.C. jubileum op Curacao

ORANJESTAD. — Awe mainta pa 6'or y 8'or y mei e prome dos grupo di lidernan di scouts a sali pa Corsow. pa asisti aya na un reunion general di tur lidernan di Antillas.

E reunion aki. cual lo dura te manjan atardi y na conmemoracion di 25 anja di existencia di Katholieke Jeugd Centrale (KJC). ta habri awe tardi pa 4'or na Soto. Groot Santa Martha.

Aruba. Bonaire y Corsow lo tuma parti na e gran congreso aki. Pa 2'or y cuar.o y 4'or y mei di awe tardi e ultimo dos gruponan lo viaja pa Corsow. aunke un kreenchi laat. como cu no tin vuelo mas tempran.

Pa medio di esaki. nos kier desea e grupo Arubano. 66 persona en total. cu ta bai representa diferente tropa na nos hermana isla. hopi exito. bon biaha y un dichoso regreso.

Trip Cultural na Augustus

ORANJESTAD. — En continuacion riba nos noticia di ajera nos mester menciona. cu miembronan di AOB ta spera di cuminza nan viaje cultural pa Venezuela foi dia 12 te dia 26 di Augustus.

Rieke van Trikt tambe a slaag

ORANJESTAD. — Tambe Sr. Adelbert van Trikt i su senjora biba den Beatrixstraat Oranjestad a ricibi bon noticia foi Hulanda. Nan yiu muhe Rieke a pasa su examen final cu bon exito. na Middelbare Meisjesschool na Amsterdam. Sublime!

Truck di cine siman entrante

ORANJESTAD. — E truck di cine dje sociedad pa combati abuso di alcohol na Aruba siman entrante lo pasa cine na lugarnan manera ta sigui aki bao:

Dialuna. 13 di juli 1959 na Paradera.

Diarazon. 15 di juli 1959 na Santa Cruz.

Diabierne. 17 di juli 1959 na Rooi Bosal.

Manera ta custumber e peliculanan lo cuminza pa 7.30 p.m. y lo dura un hora mas o menos.

Mas interes pa chance

ORANJESTAD. — Den nos edicion di DiaMars u.p. nos a menciona cu ta 50 persona a asisti na e ultimo reunion general di seccion di Isla 'Riba di PPA. Aqui ta asunto di zetfout fastiso. E asunto ta cu e cijfer 2 a cai afo. E numero exacto tabata 250.

Entrega di diplomanan di trafico



Ajera mainta comisario De Jager di Aruba entrega e diplomanan di trafico di Mon Plaisirschool na Oranjestad. Aqui nos ta mire ta entrega e diploma na su yiu muhe chiquito Arian. Na derecho e cabez di scool H. Zwang, meimei Sr. A. Taal. Awe maintu e comisorio a entrega e diplomanan di alumnonon di A. de Veerschool na San Nicolas.

H. I. Lopes a quibra cu Partido Democratico

Continuacion di pag. 1

lo a hanja fsi puesto cada un den e Gabinete y ta e lo a hanja e puesto ei pa Isla Riba. Sr. Lopes ta reta e miembronan di gobierno di bisa cu no ta asina.

Presidente ta bisa cu esei ta un gran mentira, alomenos mitar berdad era.

Sr. Lopes ta bisa cu e no a spera otro di e Presidente. E ta sigui bisa cu e hendenan di Isla Riba ta spera ansiosamente pa sa loke ta pasa aqui. Tambe e ta bolbe riba asunto di su mocion. E ta bisa cu e miembronan di DP y e partidonan cu ta tabata un no ta traha na interes di Antillas Neerlandes. E ta lamenta di no por bisa cu e como persona conciensudo no por pertenece mas na PD y e ta retira tur di nan.

Presidente ta bisa cu Sr. Lopes a worde benta afor.

Sr. Lopes ta declara cu ayera e mes a ta na su retiro y e ta finaliza bisando: „Mi ta participa aqui cu mi no ta sostene gobierno mas".

Sr. Abrahams ta contento cu Sr. Debrot a drenta gobierno.

Sr. Anslijn tambe ta contento cu e nombramiento ei. Aqui e reunion a worde suspende te merdia.

Reunion di ayera merdia

Pa 2 or e reunion a worde reanuda atrobe cu punto 6 di agenda.

Sr. Lopes ta puntra for di ki fecha e poblacion di Islanan Ariba especialmente tambe por conta cu ayudo di Bouwkredietbank. E kier sa si a participa e poblacion esei y nomber dje agentonan, cuanto e sumanan pa cada isla ta cu e banco por suministra, si ta ora credito caba, etc.

Sr. Romer ta pidi pa nombra un secretario pe banco.

Minister Yrausquin ta contesta cu e preguntanan di Sr. Lopes lo no worde contesta por escrito. Tin dificultadnan na Isla Riba tocante propiedadnan. Y na Sr. Romer e ta contesta cu ainda no ta tempo pa nombra un secretario.

Sr. Lopes ta persisti pa contesta su preguntanan y esei e minister ta haci tambe. Despues punto 6 a keda acepta.

Punto 7 tabata na turno y Sr. P. van der Hoeven a haci algun pregunta cu Minister di Finanzas a contesta. Den segundo termino tambe Sr. Van der Hoeven a bolbe papia y e minister a bolbe contesta tambe y a consejha pa acepta e proyecto y despues e cambionan lo worde haci manera Sr. Van der Hoeven a propone. No tabatin mas observacion y e punto aki a keda acepta.

Punto 8

Sr. Abbad a trece dilanti dificultadnan cu e ta weita pa inverti capital dje muntfonds pa por saca mas moneda di plata.

Dr. Da Costa Gomez a puntra si e intencion ta di protehe e industria nacional.

Minister di Finanzas ta mustra cu no tin necesidad di tin miedu. Contestando Dr. Da Costa Gomez e ta bisa cu gobierno no ta pensando ainda riba e proteccion ei.

Sr. Abbad a bolbe papia y a bolbe incita na mas cuidao y tene cuenta cu su aviso.

Despues un ammendement di Sr. Abbad a bini dilanti tocante dje administracion di Muntfonds. Segun Minister Gobierno no por tuma over e ammendement, e no ta weita e utilidad.

Sr. Abbad ta mantene su ammendement.

Sr. Lopes tabata kier un compromiso pa pone direccion y administracion den man dje minister di Finanzas.

E minister ta bisa cu e no por acepta cambio dje articulo.

Dr. Da Costa Gomez ta bisa cu e no ta kere cu ta intencion di Sr. Abbad pa destaja e minister.

A vota porfin solamente riba e segundo parti dje ammendement Abbad cu a keda rechaza 12 pa 9.

Landsloterij

Punto 9 di e agenda cu tabata trata di Landsloterij a bini na beurt.

Sr. Abbad ta desea prontitud dje verordening y Minister di Finanzas a priminti esei.

Trato di articulo pa articulo a bai lihe y punto 10 a yega na turno.

Na e ultimo punto aki Sr. Lopes a haci uso di palabra tocante dje partimento di produccion di Landsloterij y ela trece un ammendement pa aumenta e accionario. Gobierno no por a acepta e amendement ne momento aqui. Sres. Finck, Braam y Da Costa Gomez tambe a haci uso di palabra tocante dje ammendement. Sr. Voges a pidi pa un investigacion di accountant na St. Maarten y e Minister a contesta cu no tin nodi pe accountant bai S. Maarten pasobra e stuknan por worde manda Corsow tambe. Sr. Voges a mustra cu e accountant den 5 anja no a bishita St. Maarten. A peticion Sr. Lopes a retrata su ammendement.

Dr. Da Costa Gomez: „Ta poco biaha por a yega di acuerdo na un manera tan suave".

Presidente ta referi na peticion di Sr. Lopes pa un fecha cu e investigacion lo tuma lugar.

Contesta di Minister di Finanzas tabata cu e no por comprende na un termino pero cu esei lo sosode pronto. Cu esei e begroting a keda aproba.

Mocion Lopes

Presidente a pone awor e mocion di Sr. Lopes na orden.

Sr. Lopes a gradici e presidente pasobra e ta weita e necesidad di trata e mocion. Pero como cu mientras tanto e ministronan a retira cuba Sr. Lopes a pidi pa yama e ministernan pa nan ta presente na lectura dje mocion. E presidente no a haci esei. Sr. Lopes a duna lectura dje mocion y ela bisa aserca: Bo ta weita Sr. Presidente cu ta un asunto serio esaki ta. Tin mas cos aki tras cu hende por weita asina na un simple bista. Aki e principio di ley ta worde atrapa pa un venamiento na e cuerpo legislativo netamente politica. E ta haci tivo mas haltu di vota pe mocion pasobra un parti di poblacion ta worde amenaza cu ruina.

Presidente ta puntra si ta vota pe mocion. Sres. Dr. Da Costa Gomez y Romer ta hiza nan dede. Sr. Braam papiando na nomber di e partidonan di Gobierno ta declara cu e partido nan ei ta considera e mocion dimas y cu nan ta vota en contra.

Dr. Da Costa Gomez ta declara cu e mocion ta contene datonan cu miembronan di su fraccion no tabata sabi di dje. E ta puntra si no tabata miho pa trata e asunto den Comision. Esaki segun e orador ta parce miho pa e territorio insular pa cua Sr. Lopes ta boga.

Sr. Presidente ta convenci cu Gobierno lo haci su deber y cu e mocion ta completamente dimas.

Sr. Lopes ta cons cu Dr. Da Costa Gomez. E ta puntra si Presidente di berde mes ta considera e asunto como propaganda politica, mientras cu ta trata di necesidadnan grandi cu ta economi hopi famianan sin medio di existi cu ta worde benta riba caya.

Sr. Presidente ta bisa cu e no ta confia e datonan di Sr. Lopes pa motibo di e mentiranan di mainta.

Sr. Lopes ta bisa ma caba di hanja un telegram pasobra e asunto ta asina urgente. E ta puntra si ta necesario pa trece algu dilanti na interes di Antillas Neerlandes si nan ta worde trata di e manera aqui?

Presidente ta dicidi cu ta vota pa scors deliberacionnan riba e mocion. E proposicion ei a keda acepta.

Dr. Da Costa Gomez a bisa cu e ta stem pe mocion. Sr. Voges mescos. Sr. Anslijn ta contra, mescos cu Sr. Finck y Sr. Abrahams. Resultado dje votacion ta cu e mocion a ser rechaza cu 11 voto en contra.

Pa 16.15 e reunion aqui a llega na su fin.

VERKLARING van het KVP-hoofdbestuur

Mede naar aanleiding van de recente samenstelling van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao heeft het Hoofdbestuur van de KVP zich op haar houding t.a.v. de centrale regering beraden.

Rekening houdende met zijn eerder ingenomen standpunt dat de basis een ongestoorde en constructieve bestuursperiode van de Landsregering dient te waarborgen, is het tot de conclusie gekomen dat het algemeen belang van het Koninkrijk en dat van de Nederlandse Antillen onder de huidige samenstelling van de Staten en onder bepaalde voorwaarden, het deelnemen in de Regering verantwoord en wenselijk maakt

Hierdoor wordt het o.m. ook mogelijk uitvoering te geven aan het KVP Actieprogramma.

De partij, haar-vertegenwoordiger in de Staten en Regering behouden elk hun eigen verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Zij hebben alle gevraagde waarborgen ontvangen t.a.v. de eerbiediging van hun beginselen en de uitvoering van hun programma. In het bijzonder t.a.v. de loyale uitvoering van het Statuut, de handhaving van de rechtszekerheid, de consequente doorvoering van de gelijkstelling van het onderwijs en van een verantwoorde sociale politiek.

Het bestuur is zich volledig bewust van de draagwijdte van zijn besluit. Het is ervan overtuigd dat zijn representanten in de Staten en in de Regering hun taak op constructieve, bekwame en waardige ten uitvoer zullen brengen.

HET HOOFDBESTUUR VAN DE K.V.P.

Declaracion di Hoofdbestuur di Partido Catolico

Entre mas curelacion na e composicion reciente di Bestuurscollege di Territorio Insular di Corsow Hoofd bestuur di KVP a delibera riba su actitud cu relacion na gobierno central. Teniendo cuenta cu su punto di vista cu ela tuma anteriormente cu e hase mester garantiza un periodo di gobernacion cu no ta worde stroba y constructivo di Landsregering, ela yega na e conclusion cu e Interes general dje Reinado y di Antillas Neerlandes bao di e composicion actual di Staten y bao di cierto condicion nan, e participacion den Gobierno ta hiru responsable y deseable.

Door di esaki ta hira entre otro posibel tambe di duna checucion na e programa di Accion di KVP.

E partido, su representante den Staten y Gobierno cada un ta mantene su propio responsabilidad y independencia.

Tur tin garantianan pidi y ricibi cu relacion na e respetamento di nan principionan y e checucion di nan programa. En especial cu relacion na e checucion loyal di Statuut, mantenimiento di e siguranza legal, e continuacion consecuente di Igualdad den ensenjanza y di un politica social responsable.

Directiva ta completamente consciente di e alcance di su decision. E ta convenci cu su representantenan den Staten y den Gobierno lo hiba a cabo nan encargo di un manera constructivo, capaz y dignamente.

Hoofdbestuur di KVP.

Vapornan cu loods a trece Aruba

ORANJESTAD. — Trafico di vapornan na Aruba tabata anja pasa na luna di Juni algo mas activo cu e anja aqui. Tabata drenta tankeronan mas grandi i mas vapornan di carga y pasahero, manera e tabletnan aqui bao ta duna di comprende:

Juni 1959

152	tankero midiendo	2.236.508 Brt.
81	otro bapornan midiendo	373.474 Brt.
5	bareo di bela midiendo	298 Brt.
238	total midiendo	2.610.280 Brt.

Juni 1958

173	tankero midiendo	2.059.844 Brt.
66	otro bapornan midiendo	273.073 Brt.
3	bareo di bela midiendo	178 Brt.
242	total midiendo	2.333.095 Brt.

Nando a duna Cotton severo paliza

(Di Nos Sportreporter)

Campeon antillano Sugar Boy Nando ajera noche despues di a domina y golpea na su antojo durante ocho round, a obtene victoria pa t.k.o. den di 1 minuut y 20 seconde di noveno round.

Charley Cotton tabata ansioso pa continua, pero dokter oficial Dennert no tabata di acuerdo. Cara di Cotton tabata tur na sanger.

Foi certa na nanishi, boca y ariba wowo sanger tabata brota na cantidad. Nando den magnifico forma a obtene merecido triunfo.

Semi final entre Kid Fenton y Young Joe a termina den 1 minuut y 41 seconde di segundo round.

E curazolenjo Young Joe no ta den e clase di Kid Fenton ainda. Johnny Gumbs tambe a gana pa knock out riba Little Lewis, mientras Spider a obtene decision riba Young Braker.

Mas detalle den proximo edicion.

„Fomento" na Corsow 18 y 19

pa hunga dos partido di futbol

E team di futbol „Fomento", campeon amateur di prome clase, lo sali Venezuela dia 17 proximo pa hunga dos partido na Corsow.

E weganan, segun nos por a leza den e diario venezolano „El Nacional" lo tuma lugar diasabra dia 18 y diadomingo 19 di juli.

Diadomingo despues di wega mes e equipo lo sali di regreso pa Caracas como quiera cu tur e hungadornan ta empleado di ministerio di Fomento y nan mester aparece na nan trabao dialuna mainta.

E trainer di e campeonnan, senjor Vidonegui, a ordena varios training cu e objeto di logra e mehor resultadonan cu ta na nan alcance den e dos partidonan cu lo mester tuma lugar aki na Corsow.

Segun informe cu nos a hanja di CVB e asunto aqui ta casi arregla y cu tin tur probabilidad cu e partidonan tuma lugar manera ta splika aqui riba.

Sres Jozef Ridderstraat di Seroe Janchi 8 i Jozef Kelly Palm Beach No. 12 a hanja Dia Huebes atardi e enor „djampau" cu ta casi 100 kilo di peso. E cosecha cu c e presentenan aqui ta demostrando cu orguilo a ser cohi lamar grandi parti West di Eagle Piet.

Corredor di cas sospecha di desfalco

Ultimamente polis a arresta e corredor di cas (cumpra y bende pa otro hende) A. L. Th. kende lo a haci su mes culpable di desfalco.

For di e investigacionnan di recherche lo a resulta cu e sospechado a haci su mes hira dejo di plaka di propiedadnan cu hendenan a confia na su encargo pe bende pa nan.

Ademas e hendenan kier a bende un pida terreno of un cas, mester a duna e mesora mitar dje suma na Th. Varios dje hendenan cu a haci esei sinembargo te ainda ta spera riba bendemento dje casnan.

Sukarno ta keda prome minister

DJAKARTA. — President Sukarno di Indonesie a declara ayera nochi, koe e lo keda ocupa e puesto di minister president cinco anja largu. Den un discurso koe el a pronuncia despues di instalacion di e miembronan di e gobierno nobo, el a bisa, koe durante e periodo di su gobierno e composicion di e gabinete por worde cambia.

Como e puntonan principal di e lucha contra imperialismo economico y politico Sukarno a menciona „retorno" di parti occidental di Nieuw Guinea na Indonesie.

Ministro di estado Subandrio a bisa periodistanan despues di e ceremonia, koe Indonesie no ta pensa di usa acto di violencia pa soluciona e problema di Nieuw Guinea. „Pero nos ta trata di fortifica nos riba tur terreno — economica- y politicamente — pa enfrenta Hulanda na un nivel igual."

—x—

NEW YORK, 10 di juli. — Tres bandidu arma a logra awe mainta en pleno dia di comete un „hold-up" na New York, cu a produci 30.000 dollar pa nan. Nan a penetra den un pacus y a ataca un empleado riba un trapi, cu tabatin e placa di caha den su posesion.

Despues di a comete nan robo, e bandidonan a bui sin larga ningun huella, mezclando nan den e multitud.

PAGINA TRES

Segundo rond di hoofdklasse ta cuminza awe nochi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e partido entre Aruba Jrs. y RCA cual lo worde hunga awe nochi den Wilhelminastadion, e segundo rond di e campeonato di hoofdklasse 1959 lo cuminza. E promer encuentro di e eterno rivalnan a trece un victoria pa e onceña di Solito cu minimo diferencia di 2-1. RCA, despues di esey a gana tres partido sigi promer cu Dakota a tumbu nan invicto. Aruba Jrs su record di e promer rond tin nan den segundo puesto hunto cu Dakota. Nan a empata cu San Nicolas Jrs. y cu Estrella, mientras cu Jong Aruba y Dakota si nan a logra supera. E muchanan di Socotoro, defendiendo nan titulo gana anja pasa, indudablemente lo haci tur esfuerzo posibel pa derrota nan rivalnan di Solito. Un triunfo azul lo nifica un empate den promer puesto.

Di otro banda RCA tambe lo haci tur esfuerzo pa obtene un victoria pa nan aumenta e ventaha cu nan tin actualmente.

E factoman aki ta haci cu e wega di ake nochi lo bira sumamente interesante. Ambos lo haci tur nan esfuerzo pa gana, pero nos ta spera cu nan lo no lubida sportiviteit den nan esfuerzo pa obtene dos punto mas. Tampoco nan lo mester lubida cu pronto nos seleccion tin un serio compromiso contra di Elinkwijk y cu door di hunga sushi y manka un contrario talvez e seleccion local worde debilita.

Nos ta spera cu e dos equiponan di mas bieuw den hoofdklasse lo duna bon ehempel.

Forsa aerea poderoso comunista

BERLIN. — E actrice di cine Italiano Sophia Loren, kende a asisti na e festival internacional di film na Berlin occidental, a consenti pa actua como presidente di un comision „humorismo na servicio di paz". Esaki a ser anuncia pa e secretario di e organisacion, e periodista Italiano, Paternostro.

E „cuaternan grandi" riba terreno di humorismo — Danny Kaye pa merca, Alec Guinness pa Inglaterra, e clown Popof pa Rusia y Jacques Tatie o Fernandel pa Francia — lo worde invita pa un „conferencia suprema" na ocasion di e festival di film, koe ta worde tene na Venecia na september. Tambe tin disenjos pa un pelicula, cu actuacion di e humoristañan aki.

E comision, koe a keda funda na Bonn na principio di e anja aki, ta consisti entre otros di autor di algun pais occidental. Representantenan di Rusia a ser invita pa bira miembro.

Te ainda ta bai na luchthaven

ORANJESTAD. — Ora cu nos compara e cijfernan di Juni 1958 cu e cijfernan dje anja aqui nos ta mira trobe e actividad riba Prinses Beatrix vliegveld ta aumentando continuamente. Constata ho mes un rato:

Juni 1958:	
Pasahero:	
A drenta	2151
Di transito	1368
A sali	2154
Total	5673
Carga	
Commercial	207
Priva	17
Gobierno	12
Total	236
Juni 1959:	
Pasahero:	
A drenta	2324
Di transito	1842
A sali	2430
Total	6596
Carga	
Comercial	220
Priva	31
Gobierno	9
Total	260

Cumplianjos feliz

E simpatica Srta. Bernadetha Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Josepa, Alida, Ruben, Casimiro, Jolanda y Raymond Kelly, sobrino Richard, amigo y amiganan y demas familia y amistades.

E hobencita Esther Frederica Bermudez ta celebra su dos anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Bito, rumannan Frenky y Hayde, welo, wela, tanta y omonan, prima Debie, muy especialmente di su madrina Cecilia van de Bliek, padrino Nino Giel y demas familia Farro y Bermudez.

Senjor Juan Gilberto Werleman ta ricibi felicitacion di su esposa Annie mama, tata, rumannan, suegro Pief, suegra Adriana, cunja Bertha Geerman y demas familia Werleman y Geerman.

Awe ta di fiesta senjora Johanna Figaroa de Tromp y ta ricibi felicitacion di su esposo Leo, jiunan Mena, Kita, Teo, Louis, Rosita, Andres, Martin, Chos Dista, Theresita, Lourdes, Jiunan.

E hobencito Ignacio Wouters ta cumpli 6 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Obdulio mama Selfa, tur su rumannan, tanta y omonan, primo y primanan, welo Jan, wela Nina Wouters, tur su amiguitonan y demas familia.

E hobencito Alberto Tromp ta celebra su 12 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, welo y welanan, tanta y omonan, primo y primanan, amigo di 4de klas di St. Aloysiusschool di Noord y especial di Frère Eduardo.

Awe ta recorda su fecha natal e graciosa hobencita Glenda Fufina Giel y ta ricibi felicitacion di su tata Buty, mama Juliana, rumannan Misella, Lupita, Giel, wela Mimi, padrino Fanfa Bermudes, madrina Teresita Kelly, tanta y omonan, prima y primonan, amiguitanan di Noord, especialmente di Srta. Eduardita Tromp y demas familia.

Masha pabien ta bay pa e hobencita Ersilda Diana Tromp cu ta cumpli 7 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama Angel, Theresita Tromp, rumannan Ia, Nito, Ina, Fetor, Kelly, Tromp, wela y welonan, tanta y omonan madrina Nora Gill, padrino Leandro Tromp, tambe di su amiguitonan di 1ste klas na Noord y juffrouw Johanna Trimon.

Wilda Theresia Kelly ta cumpli 5 anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Seferina, Imelda, Donald, Rita y Roland, tambe di su wela, tanta y omonan, especial di su madrina Ines Bernabela, padrino Florito Ras.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion Numero sualto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

PARTERA DI WARDA: Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1398.

BOTICA DI WARDA
Oranjestad: BOTICA ODUBER
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Sabado 11 de julio
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10
Domingo 12 de julio
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida Himno Nacional

RADIO VICTORIA

Diasabra 11 juli
4.00 Musica di banda
4.15 Melodianan di alma
4.30 E Bijbel habri
4.45 Momentos musicales
5.00 Cristo para las naciones
5.15 Musica Cena onesco
5.45 Cafe con musica
6.00 Ultimas noticias
6.15 Prosa y poesia
6.45 Tesoros musicales
7.00 Noticia na Hulandes
7.10 Concert hour
7.45 The Bandstand
8.00 World news
8.10 Grace and Truth
8.30 Back to the Bible
9.00 Showers of blessings
9.30 Brining Christ to the nations
10.00 Hymns that live
10.30 Sign off

RADIO VICTORIA

Diadomingo 12 juli
12.30 Bringing Christ to the Nations (na Hulandes)
12.45 Muziek di organo
1.00 Iglesia di aire
1.45 Concierto miniatura
2.00 Su programa
2.30 Adelante juventud
3.00 Gracia y verdad
3.15 Ensuenos musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible class
5.30 Music room
6.00 Revival hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar hymns
7.00 Sign off.

Sr. M.F. Arends y senjora participan con alegria el nacimiento de su hijo

RAMON

Aruba, 9 de julio de 1959.
Hospital San Pedro.

Arubaanse Kunstkring y State Department na America

ta ofrece na henter pueblo di Aruba un

CONCIERTO di e

Gran Orkesta Sinfonica National di Washington

bao direccion di DR. HOWARD MITCHELL

Presidente Eisenhower di America, apoyador di e concierto aki, ta duna Aruba e oportunidad pa tende un di e Orquesta Sinfonicanan mas grandi y mas famoso di mundu den aire libre na Wilhelminastadion diamars anochi pa 8 or.

Henter pueblo di Aruba ta bonbini.

Entrada solamente Fls. 1,50 pa hende grandi y Fls. 0,75 pa mucha.
Ningun hende no por perde e gran fiesta musical aki diamars anochi den Wilhelminastadion.

KAARTJI DI VENTA NA:

Aruba Boekhandel — El Lujo y Variedades na Oranjestad.
Aruba Post na San Nicolas y Santa Cruz Bar na Santa Cruz

Vereniging voor Protestants Christelijk Onderwijs op Aruba

Inscripcion di dis nulonan pa:

1. E school cu e Bijbel na San Nicolas (tel. 5551), tur diabiernes merdia for di un 'or y mei di te tres 'or
2. Mon Plaisir-school na Oranjestad (tel. 1748) tur diabuebs merdia di un 'or y mei te tres 'or. Number di telefoon di cabesante di school ta no. 2205.

Edad minimo pa bewaar school te 4 anja. Pa muloschool: 6 anja.

Tur dos school cumirsando dia 1 di september 1959 ta consisti di **diez** anja escolar. E promer candidatonan pa diploma di Mulo lo haci examen na 1950. **Educacion completo** pa diploma di Mulo A y B cu matematica (wiskunde) y/of conocimientos comerciales (handelskennis).

En conexion cu e enseñanza postcolar nos educacion di e asignaturanan **Aleman y quimica** ta di gran importancia

E disipulonan cu mester haci examen ta hanja les for di maestronan especial pa preparacion pa e examen.

En caso mayornan cu ta bai cu verlof participa esaki na e maestronan na tempo, nan lo tuma esaki na cuenta.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 33

„Bo por y bo tin derecho tambe di acepta esei cu un concenshi pura. Pero prome cu mi sigui papia mi tin di haci un confesion".

Na e palabranan aqui Micheline su cara a coleriza. El a recobra tur su energia y a bisa cu boz firme:

„Mi ta masha curioso pa tende bo confesion, Sr. Tscherkoff".

„Bo sabi quico ta opinion di dokter Michailoff?"

„Ta quende esei ta, dokter Michailoff?"

„Esei ta dokter di cas di monarca Worzewski, e homber cu e barba jen pretu y bunita cu bo ta mira ei, quenile bo a mira tambe den salon di monarca Worzewski caba".

„Ahan si, e homber cu e wowonan blauw y asina sonjolente, Senjor Tscherkoff?"

„Presicamente, si acaso t'asina bo ta conoce. Pero mucho bez e wowonan ... ta mira mas'ta s'er pi".

Tscherkoff a cesa un poco. Tabata parce manera e palabranan a queda pega den su garganta. Alafin el a bisa riba tono dof:

„Michailoff ta bisa cu ainda mi tin 3 luna mas o menos di bida".

Un grito suave a escapa foi lipnan di Micheline na momento cu Tscherkoff a expresa e palabranan aqui. Y el a bisa:

„Loque bo ta papia ei ta imaginacionnan, Senjor Tscherkoff. Ta com ta posible cu Sr. Michailoff por sa esei y com abo tambe por ta na altura di esei. Pasobra sorto di cos asina nan no sa bisa e persona mes".

„M'a nek Michailoff ora cu m'a conte di un obra grandi cu ainda mi quier a caba y' mi palabranan a traha riba su sintimento. M'a bis'e cu tabata mi deber di sabi balanza mi bida cu mi mester sa puro, pa mi sabi quico mi mester haci y e ora ei ela expres'e den e sentido ei. E conclusion ei m'a saca foi palabranan di Michailoff. Pero mi no ta confia Michailoff".

„Bo no ta confia Michailoff. Senjor Tscherkoff. Mi ta masha contento cu bo no ta confie".

„No pasobra mi ta quere cu mi fin ta mas acerca cu el a bisa mi. „Y ta p'esei mi ta apura mi asina tanto".

Babuca Micheline a queda ta mira e pintor.

„Y esei bo ta bisa mi asina calmo"?

„Mi mester bisa bo esei, pasobra mi quier haci bo un proposicion cu por ta di nificacion pa enter bo bida".

„Pero Senjor Tscherkoff".

„Mi n' tin ningun hende mas riba mundo, sino solamente un ruman muhe cu anjanan pasa a bai Merca cu su casa. E ta biba na New Orleans. E ta ricu y ta p'esei e n' tin mester di mi yudanza. Hopi mi no ta posee. E casita aqui na Baden Baden na unda actualmente nos ta sinta, na unda m'a pasa e momentonan di mas feliz di mi bida, pasobra mi por a pinta, Micheline!

Un capital chiquito cu mi a spaar foi venta di mi cuadronan mi tin pone na banco cu ta duna mi 3000 frank di renta y tambe na loque mi tin exhibi aqui den na cuadronan ta representa trobe un fortuna chiquito. Despues di mi morto nan balor na oro ta aumenta dobbel mas tantu. Mi no ta bisa esei pa bromero of pa glorifica mi mes. No: esaqui ta solamente un hecho cu semper un pintor ta ser aprecia mas tunto despues di su morto. Esei ta tur cos. E ta poco, Micheline, pero esaquinan lo pertenece na esun, cu a concede mi e felicidad di mas grandi den mi bida. Micheline, e portret i mas mehor cu m'a yega di pinta den mi bida y ta p'esei lo mi haci esaqui liber e independiente. Lo bo quier acepta mi regalo y mi herencia?"

Spanta Micheline a queda ta mira e pintor. El a queda asina asombra pasobra e no por a bini cla cu ta wega e homber aqui tabata haci of ta caintura e tabata sinti.

Porfin Micheline por a controla su mes trobe y el a responde:

„Com mi por tin e animo di acepta un semehante regalo, Senjor Tscherkoff?"

E ora ei el a queda ta mire cu un hista tierna jen di henda pena y el a bisa suavemente:

„En realidad bo n' por yama mi na un otro manera? Te awor cu bo sa com corto mi bida ta, bo n' por yama mi na un otro manera cu no ta semper e mes Senjor Tscherkoff?"

„Ta com lo mi mester jama bo anto?"

„Ta mi bo ta puntru esei? Pues, jama mi amigo anto. Mas tanto mi no por exigi di bo. Lo ta un crimen di mi parti di exigi mas tanto di bo despues cu ya mi a conta bo loque dokter a destina pa mi. Pero si acaso mi tabata salud, anto lo mi a exigi di bo boca'e nomber di mas eleva y di mas bunita cu bo por a expresa foi bo boca. Bo ta quere esei?"

Nan bista a topa cu otro. Tierna, apasiona y significante nan wowonan a contra un momento cu di otro y Micheline a responde:

„Si, mi ta quere cu bo ta mi amigo".

„Mi ta gradici bo, Micheline. Bo ta acepta mi regalo".

„Despues di loque b'a bisa mi, mi ta quere cu lo mi causa bo sufrimento si mi rechaza loque bo ta ofrece mi. Pero bisa mi: com bo ta quere na haci mi semehante regalo? No lubida cu ainda bo ruman muhe ta na bida. E ta biba na New Orleans. Y aunque cu e por ta asina rieu, e no ta desea di entrega un otro persona e cuadronan di su ruman defunto asina facilmente mi ta quere. Dispensa mi, cu bo herencia lo ser discuti den e ocasion ei despues di bo morto. Pero mi no quier drenta discusion di un herencia cu mi no tin derecho riba dje y como bo ruman, legalmente tur loque bo tin ta pertenece n'e. Ta claro cu mi no tin ningun sorto di derecho e ora ei".

„Ta di com b'a pensa awor aqui riba e punto ei?"

EL CISCO KID

1. „Awer bo tin cu obedeceme. Ningun manja" „La bon..." 2. „Ta mi suerte cu ningun di e salbahenan ey sa nada di cartuchi bashi. Nan a kere cu e balanan no ta dreuta mi curpa. Asina mi ta domina nan." 3. „Boso rondona Hato. Pero no laga nan mira boso. Ni bolbe te ora mi duna senjal."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Si, Hunter... ami ta Dr. Han. Un misterioso benefactor cu nan ta llama „Cequi" a judami hoei fei China. Pero aki na Macao..." 2. „...E agente rohonan ta amenazami. E jonkuman ey a manda Cequi pa judami hoei, pero nan a taba nos y..." 3. Den calla e taxi ta perde control y...



DICK TRACY

1. „Aata e pida glas, Tracy." 2. „Asina — pretele contra mi cara — duro." 3 „Mi a pensa asina." 4. „E impresio riba e glas di e piranhatank a ser haci pa un cara. Mira e frente y e nanishi." „Un caballero basta halto, mi ta calcula. Unda e cinta pa midi ta?"



RIP KIRBY

1. „Bo sospechonan ta insoportable, Rip." „Asina ta mi no por lagabo retrocede pa e lachi ey, Gloria." 2. „E mucha muhernan bunita solamente mi ta permiti nan haci un gracia un biaha" 3. „Mi ta disculpa mi sospechonan, pero aki solamente tin un pulverizador di pertume."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Lalo, e polis tin razon, mi mester pensa riba Roda y Billy... no ta importa e seguranza cu mi tin den pata di oso!"
2. „Ningun hende di e famia aqui ta move di aqui! Nos sa cu nos ta safe! „Ningun presa cu mi abuelo a traha lo reventa!"
3. „Billy ..." „Jim, tin un cos cu abo y ami tin cu discuti! Drenta aqui..."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. E carrera Brier... 500 milla di dura prueba pa e participante y su auto... Pablo de Rosillon ta inscribiele como competidor di ultima ora .. si e gana e premio di $ 1000, lo e casa cu Eva Jones...
2. ... si e perde... e ta pensa den su mes, mientras cu sudor ta basha for di su cara.
3. „Si e perde, lo e tin un consuelo cu lo e gana mi! Si, mi a laga mi orgullo na banda... pero... con tal mi bira condesa...!



PEPITA

„E koffie ta demasiado sterki."
„E ta haci manera bo ta guste."
„No ta 'sina nos ta guste."
„Esai ta un cos masha visto".
„Nos tin hopi tem casa cu nos mester por sa com e koffie mester ta".
„E problema di boso hombornan ta cu semper boso quier impone boso gusto."



FOI SALA DI TRIBUNA

ORANJESTAD. — Ajera e sentencia final a ser saca den e caso di E.B. y R.T., quende a trata hunto na tira un para di ladronicia na San Nicolas. Esun di prome a hanja un castigo di prison di un anja y seis luna, e otro, un swa dje homber quende su registro di caha e meneernan aqui quier a hai cun'e, a hanja dos anja di castigo. E homber O.P. cu a comete un maltrato a hanja un anja di castigo. E chines J.C. cu segun ultimo calificacion tabata larga muchanan horta cahanan bashi di Pepsi Cola y cu lo e paga ƒ 1.— pa caha, na luga dje prijs di plaza cu ta ƒ 2.40, pero el a desconoce esaqui. Cu orden pa detencion inmediata e caso a ser suspendi te dia 31 di Juli p.v. E ora ai lo nan tende e testigonan. E.F. quende na ocasion di pago a hanja mucho mas tanto placa di cambio back y quier a bula pipa pa e asunto ai, ta tende ajera castigo di un anja

Vonnis a resona tres luna di cual dos luna y 14 dia tabata condicional, cu un periodo di prueba di tres anja.

S.L. di Paradera cu a horta placa di Oranje Vereniging (pero cu toch el a pag'e despues back) a ser sentencia segun e numero cu conforme e hendenan. El a ser sentencia na cuater luna castigo di prison condicionalmente. Sesenta florin di boet oficial a pidi pa N.E.H., cu a tira un piedra den ruit di glas di San Nicolas. Huez J. van Gent tabata gusta e cocktail mas sterki: dos luna condicional cu dos anja di prueba y tambe un boet di prueba. E vonnis a resona: dos sicoi necesidadnan, a tende nan pidi p'e tres siman condicional cu tres luna di rpueba E vonnis a resona: dos siman condicional cu un periodo di prueba y un boet di ƒ 40.—. J.T.C. cu a horta un aparato di foto foi un auto, a ser sentencia segun cu a pidi p'e, un luna condicional y ƒ 50.—. Aki tambe e periodo di prueba tabata 3 anja. Sin embargo huez ta pona un condicion particular y wel esaqui: cu e hoben cu tabata sinta riba banki di condenado, mester a bisa su mama cu e boet mester ser paga foi su mes sacu, pasobra t'e mes y no su mama tabata responsable.

F.R.S. a ser sentencia bij verstek; esaqui a comete un ladronicia chiquito y a hanja un boet di ƒ 50.—. Un mucha cu a trata di saca un bateria foi un garage, pero a ser atrapa pa Samuel George na momento di su violacion. Y el a nenga redondamente di quier a horta. Intento di ladronicia huez a hanja proba pa via dje declaracionnan di testigo. El a hanja tres luna di castigo. Mirando e kaarebi di castigo dje mucha y e hecho cu e no tabata dispuesto na reconoce honradamente, mr. Van Gent a sentencie segun oficial di husticia a pidi p'e.

„Masha danki", e pester cu boca grandi a bisa y cu inclinacion pa e huez y e oficial a bandona e sala masha tranquil. Pa maltrato e marinero J.L. a ser sentencia bij verstek na ƒ 30.—. Dos hoben foi Seroe Colorado, R.F.S.G. y C.B, a tende nan sentencia di ƒ 25.— di boet, pa motibo cu nan a horta y kibra un palu di bandera di un auto.

Noticianan varia

CAIRO, 10 di juli. — Secretario general di Nacionnan Uni, Hammarskjoeld, lo bolbe Cairo otro siman dianans pa sigui su discusionnan cu e dirigentenan di Republica Arabe Uni tocante asuntonan en relacion cu Canal di Suez, fronteranan di Jordania y e refugiadonan di Palestina.

—x—

REUNION, 10 di juli. — E comunistanan, cu a sufri un derrota grandi den e eleccionnan general di anja pasa na e isla frances Reunion, a manifesta violentamente awe, mientras presidente De Gaulle tabata dirigi palabra na un multitud di 15.000 hende den estadio di Saint Denis. Nan tabata zwaai cu borchi cu inscripcion „abajo cu e enganjo electoral" y „cerra e estafadornan".

De Gaulle a alsa su voz y a agradici pa „e bienvenida grandi na Saint Denis di 50 te 60 habitante contra 1".

Koning Boudewijn in Nederland

wandeling door de duinen

DEN HAAG, 10 juli — Het korte bezoek van Koning Boudewijn van België aan Nederland heeft donderdag toch nog ruimte gelaten voor een wandeltocht door de duinen bij Noordwijk, de plaats waaraan de Belgische koning prettige herinneringen bewaart aan zijn eerste jeugdvacanties. Terwijl fotografen met opgestroopte mouwen en hevig transpirerend deze „sentimental journey" rapporteerden, ontmoette de koning talrijke oude bekenden uit deze badplaats aan de Noodzeekust.

In de avond voerde de Nederlandse comedie in de Amsterdamse Stadsschouwburg „Troilus en Cressida" van Shakespeare ten zijner ere op.

Vrijdag hield koning Boudewijn zijn intocht in Den Haag, nadat hij per vliegtuig uit Soestdijk was aangekomen op het militaire vliegveld Ypenburg. Duizenden Hagenaars, reeds in vreugdestemming omdat het onweer dat zich donderdag boven een geblakerd Nederland had losgelaten zich nog navierde in de vorm van plensbuien, omzoomden de natte straten, waardoorheen de vorstelijke gasten zich in gesloten auto's, voorafgegaan dor marechaussees te paard, naar de ontvangst in het Binnenhof tieten rijden. De Belgische koning reist zaterdag via Limburg naar zijn land terug.